

## Feature

Beate Conrad

### The Way of Tanka – A Review

**The Way of Tanka by Naomi Beth Wakan. Shanti Arts Publishing, Brunswick, Maine, USA 2017. ISBN: 978-1-941830-60-4. Print: Softcover, perfect bound. 144 pages. \$15.95 USD. E-book editions from Google Play, Amazon Kindle, iBooks. ISBN: 978-1-941830-61-1 (digital).**

With “The Way of Tanka”, Wakan presents an introduction to contemporary tanka in the English speaking countries, especially in North America. She does not claim to be a literary schooled expert for tanka, but rather chooses an intuitive approach, according to her own writing and teaching experience and poses the question of how tanka work. To answer the question she selected many exemplary tanka from well-known contemporary writers and comments on them. She touches the origin and the development of tanka, gives a broader overview of old and modern tanka themes, and considers the pivot word and pivot segment as an important structural element of tanka. Other chapters address the uses and varieties of tanka, love tanka, nostalgic tanka, witty tanka, response tanka with an alternating conversation, and tan-renga. There is also a quite informative chapter about ekphrastic tanka, which describe another work of art, and of tanka as a form of self-expression. At the end of the book, there's a set of “Tanka Exercises” intended as a help for readers who want to write their own tanka.

On one hand, Wakan's analyses and individual representational examples of tanka do not always meet the point, or at least they seem debatable; the source information may not always be complete or up to date; sometimes, the broader scope might be the reason for some lack in depth. On the other hand, her book is an admirable accomplishment: As far as I know, it is one of the few practical English tanka guidebooks solely devoted to tanka writing, and at the same time, in its way it is a remarkable tanka anthology. The tanka included surprise time and again, especially those fresh and freely flowing, written by the author herself, when she introduces with them another tanka topic in her own poetic way. “The Way of Tanka” documents Wakan's dedication and enthusiasm of writing and teaching a way of tanka that is surely contagious. Potential readers and beginners will feel motivated to take their first steps towards writing tanka. As for the German speaking reader with sufficient knowledge of English, he will find a good first overview of contemporary tanka in English. He might even get hooked on trying out his own tanka in German as well as in English.

---

**NAOMI BETH WAKAN** is the inaugural Poet Laureate of the city of Nanaimo (2013-16). She has published over 50 books. Her poetry books include “Sex After 70 And Other poems” and “And After 80” (Bevalia Press) and “Bent Arm for a Pillow” (Pacific-Rim Publishers). Naomi is a member of The League of Canadian Poets, Haiku Canada and Tanka Canada, and she is the Inaugural Honorary Ambassador for the BC Federation of Writers. She lives on Gabriola Island with her husband, the sculptor, Elias Wakan.

## Feature

Beate Conrad

### The Way of Tanka (Der Weg des Tanka) – Eine Rezension

**The Way of Tanka (Der Weg des Tanka) von Naomi Beth Wakan. Shanti Arts Publishing, Brunswick, Maine, USA 2017. ISBN: 978-1-941830-60-4. Druck: Softcover, perfect bound. 144 Seiten. \$15.95 USD. Als E-Buch bei Google Play, Amazon Kindle, iBooks. ISBN: 978-1-941830-61-1 (digital).**

Mit „The Way of Tanka“ präsentiert Wakan eine Einführung in das Gegenwartstanka im englischen Sprachraum. Sie erhebt dabei keinen literaturwissenschaftlichen Anspruch, sondern geht mehr intuitiv, gemäß ihrer eigenen kreativen Schreib- und Lehrerfahrung, der Frage nach, wie Tanka funktionieren. Sie beantwortet diese Frage anhand von selbstausgewählten Beispieltanka bekannter Autoren und kommentiert sie. Dabei streift sie die Bereiche der Herkunft und Entwicklung des Tanka, gibt einen etwas breiteren Überblick über alte und moderne Tankathemen und spricht über das Scharnierwort und -segment als ein wesentliches Aufbauelement des Tanka. Andere Kapitel adressieren Tankaarten wie Liebestanka, nostalgische Tanka, witzige Tanka, Tankafolgen mit abwechselndem Autorenpaar und das Tanrenga. Es gibt auch ein informatives Kapitel über ekphrasische Tanka, die ein anderes Kunstwerk beschreiben, und über das Tanka als Selbstaussdruck. Am Ende des Buches kommt eine Reihe an „Tanka-Übungen“, die dem Leser zum Schreiben verhelfen wollen.

Mögen Wakans Analysen und einzelne Darstellungen zum Tanka nicht immer ganz treffen oder mitunter Streitbar bleiben; hätten Quellangaben auch wohl vollständiger und aktueller ausfallen können; mögen bei der Fülle und Breite der Themen mitunter die Tiefe und Genauigkeit leicht vernachlässigt erscheinen, so stellt dieses Buch dennoch eine Besonderheit dar: Es ist, soweit ich es einschätzen kann, eines der wenigen Tankaeinführungsbücher im nordamerikanischen Sprachraum, das sich ganz dem Tankaschreiben widmet und zugleich einer Art Tankaanthologie nahekommt. Die einzelnen Texte überraschen immer wieder, insbesondere die, die frisch und frei fließend von der Autorin selbst stammen und ihren intuitiv poetischen Zugang zur jeweils zu behandelnden Fragestellung beinhalten. Ihr Engagement, ihre Begeisterung, den Weg des Tanka zu beschreiben, sprechen aus den Seiten und mögen den Einsteiger sicher motivieren. Für den Leser aus dem deutschen Sprachraum, sofern er ausreichend Englischkenntnisse mitbringt, gibt Wakans Einführung einen guten ersten Überblick über das englische Gegenwartstanka und macht Lust auf den eigenen Tankaversuch, das durchaus auch mal auf Englisch.

---

**NAOMI BETH WAKAN** ist die erste Autorin, die den Preis der Stadt Nanaimo (2013-16) verliehen bekommen hat. Sie veröffentlichte über fünfzig Bücher. Ihre Poesie beinhaltet Themen wie „Sex über 70 und andere Gedichte“ und „Und über 80 ...“ (Bevalia Press) und „Armbeuge für ein Kissen“ (Pacific-Rim Publishers). Naomi ist Mitglied der Liga der kanadischen Autoren, Haiku Kanada, Tanka Kanada und sie ist die erste Ehrenbotschafterin für die Schriftstellervereinigung der Provinz British-Columbia. Sie lebt auf Gabriola Island gemeinsam mit ihrem Ehemann, dem Bildhauer Elias Wakan.